



Постоянный форум по вопросам коренных народов**Седьмая сессия**

Нью-Йорк, 21 апреля — 2 мая 2008 года

Пункт 3 предварительной повестки дня*

**Специальная тема: «Климатические изменения,
биокультурное разнообразие и средства
к существованию: роль хранителя, которую
играют коренные народы, и новые вызовы»****Рекомендации в отношении специальной темы:
«Климатические изменения, биокультурное
разнообразие и средства к существованию: роль
хранителя, которую играют коренные народы, и новые
вызовы»**

1. Коренные народы, будучи хранителями биологического разнообразия и культурного многообразия в мире, могут на основе использования традиционных источников существования и экологических знаний внести существенный вклад в разработку и осуществление надлежащих и устойчивых мер по смягчению последствий изменения климата и адаптации к климатическим изменениям. Коренные народы могут также внести свою лепту в определение путей формирования условий жизни общин, способных обеспечить низкий выброс углеродов в атмосферу и устойчивое развитие.

2. Предки коренных народов на протяжении тысячелетий были вынуждены приспосабливать свою жизнь к климатическим изменениям. Тем не менее в настоящее время изменения климата происходят в таких огромных масштабах и столь стремительными темпами, которые из-за их совокупных последствий не позволяют коренным народам адаптироваться к изменяющимся условиям. Кроме того, некоторые меры по смягчению воздействия изменения климата, которые воспринимались как эффективные средства борьбы с климатическими изменениями, имеют также для коренных народов негативные последствия.

3. В области смягчения последствий и адаптации к изменениям необходимо разрабатывать комплексные стратегии, которые должны учитывать не только экологические параметры климатических изменений, но и такие факторы, как

* E/C.19/2008/1.



социальное воздействие, защита прав человека, обеспечение равноправия и экологической справедливости. Коренные народы, которые оставляют наименьшие «следы» воздействия на экологию, не должны нести более тяжкую ношу адаптации к климатическим изменениям.

4. Постоянный форум отмечает важность признания глобального изменения климата и необходимость борьбы с такими изменениями в неотложном порядке, а также внедрения практики справедливого использования чистых, устойчивых и возобновляемых источников энергии в местной экономике для решения проблем, с которыми сталкиваются коренные народы.

5. Постоянный форум отмечает, что хорошими примерами партнерства, которое будет играть все более значимую роль, служат Механизм чистого развития, Рамочная программа инвестиций в экологически чистую энергетику, Найробийская рамочная программа, Найробийская программа работы и Глобальный экологический фонд с его проектами по оказанию помощи в адаптации. Эти механизмы должны реагировать на потребности коренных народов и привлекать их в качестве партнеров к разработке и осуществлению программ, учитывающих местную специфику проблем, а также надежды и чаяния мужчин и женщин из числа коренных народов.

6. Ученые, политические деятели и международное сообщество в целом должны проводить с коренными народами регулярные консультации, с тем чтобы в проводимых ими исследованиях и принимаемых решениях учитывались традиционные знания и опыт коренных народов. Постоянный форум может играть важную роль в обеспечении того, чтобы традиционные знания и эффективные методы, используемые коренными народами в борьбе с изменением климата и его последствиями, находили отражение в переговорах в преддверии созыва в Копенгагене Конференции Сторон, а также в последующий период, в том числе на основе проведения консультаций по линии Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата.

7. При проведении переговоров, разработке стратегий и программ в области борьбы с изменением климата ключевыми принципами должны по-прежнему оставаться принципы общей, но дифференцированной ответственности, равенства, социальной справедливости и устойчивого развития, а также принцип развития «при сохранении самобытности». При разработке и осуществлении местных, национальных, региональных и глобальных стратегий и проектов необходимо руководствоваться правозащитным подходом к решению проблем развития, а также экосистемным подходом. При разработке мер по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним необходимо также обеспечить активное участие женщин и молодежи из числа коренных народов.

8. Постоянный форум рекомендует международному сообществу разработать серьезные меры по смягчению последствий изменения климата. Способность коренных народов продолжать вести традиционный образ жизни будет во многом зависеть от успешного проведения международных переговоров по выработке весомых, реализуемых соглашений, которые действительно будут играть эффективную роль в борьбе с климатическими изменениями. Постоянный форум согласен с основным выводом доклада Стерна о том, что принятие решительных и безотлагательных мер сокращения выбросов парниковых газов в атмосферу в настоящий момент обойдется дешевле, чем попытки адаптиро-

ваться к широкомасштабным изменениям, которые могут наступить в ближайшем будущем, если процесс изменения климата не обратить вспять.

9. Постоянный форум отмечает следующие доклады и декларации:

а) доклад о работе конференции по вопросам коренных народов и изменения климата, которая состоялась в Копенгагене 21 и 22 февраля 2008 года и была организована Международной рабочей группой по делам коренного населения;

б) доклад о работе совещания Североамериканской региональной подготовительной группы в рамках подготовки к седьмой сессии Постоянного форума, которое было созвано в Ванкувере, Канада, 22 и 23 февраля 2008 года и было организовано Саммитом первых наций;

с) декларация регионального подготовительного совещания стран Латинской Америки в рамках подготовки к седьмой сессии Постоянного форума, которое было проведено в Ла-Пасе 17 марта 2008 года по инициативе Фонда для коренных народов (Fondo Indigena);

д) декларация об изменении климата регионального подготовительного совещания стран Латинской Америки в рамках подготовки к седьмой сессии Постоянного форума, которое было проведено в Санта-Круссе, Боливия, 3 и 4 апреля 2008 года по инициативе Международной рабочей группы по делам коренного населения и Центра правовых и социальных исследований.

10. Постоянный форум приветствует доклад международного совещания экспертов Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов и изменения климата, которое состоялось в Дарвине, Австралия, и было организовано Университетом Организации Объединенных Наций, секретариатом Постоянного форума и Альянсом по управлению земельными и морскими ресурсами коренных народов Северной Австралии в апреле 2008 года.

11. Форум приветствует предстоящий созыв «Глобального саммита по вопросам коренных народов и изменения климата», который организует Приполярный совет инуитов при содействии других организаций коренных народов.

12. Форум выражает признательность специальным докладчикам Виктории Таули-Корпус и Аккалуку Линге за подготовку доклада «Последствия мер по борьбе с изменением климата для коренных народов и для их территорий и земель» (E/C.19/2008/10) и поддерживает содержащиеся в нем рекомендации (пункты 68–90 доклада).

13. Ниже излагаются рекомендации, которые необходимо осуществить в соответствии с принципами и положениями Декларации о правах коренных народов, особенно в соответствии со статьей 19 (принцип свободного, предварительного и осознанного согласия), статьей 29 (право на сохранение и охрану окружающей среды и производительные способности их земель или территорий и ресурсов), статьей 31 (право на сохранение, контроль, охрану и развитие своего культурного наследия, традиционных знаний и традиционных форм культурного выражения, а также проявлений их научных знаний, технологий и культуры, включая людские и генетические ресурсы, семена, лекарства, знания свойств фауны и флоры, традиции устного творчества, литературные произведения, рисунки, спорт и традиционные игры и изобразительное и исполнитель-

ское искусство) и статьей 32 (право определять и разрабатывать стратегии освоения или использования своих земель или территорий и других ресурсов).

Рекомендации

Общие

14. Постоянный форум рекомендует государствам-членам тесно взаимодействовать с коренными народами в регионах Арктики и Амазонии, которые являются барометрами климатических изменений для остального мира. Обсуждения и переговоры по вопросам изменения климата должны проводиться с соблюдением прав коренных народов сохранять и развивать свои традиционные знания и свои экологически чистые технологии. В отношении коренных народов, которые проживают в добровольной изоляции и населяют районы с самым богатым биологическим разнообразием в бассейне Амазонки, необходимо уделять особое внимание главному требованию получения их свободного, предварительного и осознанного согласия при любом чуждом вмешательстве извне.

15. Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов должна служить одной из ключевых основ при разработке планов развития и должна приниматься во внимание во всех процессах, связанных с изменением климата на национальном, региональном и глобальном уровнях. Политика гарантий, проводимая многосторонними банками, и существующие и будущие мероприятия, осуществляемые органами системы Организации Объединенных Наций и другими многосторонними организациями, должны реализовываться во всех проектах и программах, связанных с проблемой изменения климата.

16. Форум рекомендует государствам, учреждениям, органам и фондам Организации Объединенных Наций и другим многосторонним органам и финансовым учреждениям, а также другим донорам предоставлять коренным народам техническую помощь и финансовую поддержку в деле защиты и сохранения применяемых ими методов освоения природных ресурсов, применения экологически чистых технологий, сохранения биоразнообразия и культурного многообразия, а также их низкоуглеродной экономики и традиционных источников существования (т.е. скотоводство; севооборот или переложное земледелие; охота, сбор лесных продуктов и пушной промысел; морские и прибрежные продукты; высокогорное земледелие и т.д.). Форум далее рекомендует, чтобы на обсуждениях и переговорах по вопросам укрепления связей между изменением климата, биоразнообразием и культурным многообразием, проводимых по линии Конвенции о биологическом разнообразии и Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, было обеспечено полноценное участие представителей коренных народов.

17. Постоянный форум рекомендует Институту передовых исследований Университета Организации Объединенных Наций, университетским научно-исследовательским центрам и другим соответствующим учреждениям Организации Объединенных Наций проводить дальнейшие исследования по изучению воздействия изменения климата и мер по борьбе с изменением климата на жизнь коренных народов, которые проживают в районах крайне хрупких экосистем, в частности в низкорасположенных прибрежных районах и на территории малых островных государств, полузасушливых и засушливых землях/районах с сухим климатом и пониженной влажностью (степных районах), тропических и субтропических лесах и высокогорных районах.

18. Постоянный форум рекомендует государствам, которые еще не сделали это, уделять вопросам экологии более пристальное внимание в своих инициативах стратегического планирования на национальном уровне и, в частности, в реализации инициатив в области формирования среды электронного государственного управления, с тем чтобы компонент применения информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) в области охраны окружающей среды был с самого начала заложен в процессы планирования вместе с другими национальными приоритетами и инициативами (компонент ИКТ).

19. Форум постановляет назначить членов Постоянного форума Викторию Таули-Корпус и Ларса-Андерса Байера специальными докладчиками для подготовки доклада о различных моделях и наиболее эффективной практике применения мер смягчения и адаптации, которые используются коренными народами в различных регионах мира. Форум также просит названных специальных докладчиков, в сотрудничестве с представителями коренных народов, подготовить также «проект декларации действий по решению проблем изменения климата и коренных народов», которая будет включать «дорожную карту» для продвижения коренных народов на этапе до проведения в Копенгагене в 2009 году Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и на более длительный период. Эти документы должны быть представлены на восьмой сессии Форума.

20. Постоянный форум призывает Экономический и Социальный Совет и Генеральную Ассамблею наряду со всеми другими органами и учреждениями Организации Объединенных Наций принять неотложные, серьезные и беспрецедентные меры в области борьбы с изменением климата, который представляет собой нависшую прямую угрозу правам человека, здоровью людей, устойчивому развитию, продовольственной обеспеченности, а также угрозу миру и безопасности, и призывает все страны установить самые высокие, самые жесткие и самые строгие уровни снижения выбросов тепличных газов.

21. Постоянный форум настоятельно призывает государства, которые являются основными источниками загрязнения атмосферы и выбросов тепличных газов, более ответственно подходить к вопросам установления и соблюдения более строгих требований в борьбе с глобальным экологическим загрязнением, которые будут применяться к субъектам, загрязняющим окружающую среду.

22. Постоянный форум рекомендует государствам разработать механизмы, с помощью которых они могли бы вести наблюдение за последствиями изменения климата для коренных народов и представлять соответствующие доклады, принимая во внимание ограниченность социально-экономических возможностей коренных народов, а также их привязанность к своим землям и водам в духовном и культурном плане.

23. Постоянный форум призывает государства осуществлять Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и принципы устойчивого развития и обратиться к транснациональным корпорациям с призывом соблюдать соответствующие стандарты. Это относится прежде всего к наиболее промышленно развитым странам и транснациональным корпорациям, которые занимаются деятельностью в целях развития, в этих странах.

24. Постоянный форум обращается ко всем учреждениям Организации Объединенных Наций и государствам с призывом поддержать возрождение тради-

ционной практики и норм, открывающих путь к отысканию глобальных решений проблеме изменения климата.

25. Постоянный форум рекомендует Управлению по координации гуманитарных вопросов и другим соответствующим учреждениям Организации Объединенных Наций продолжить разработку и совершенствование стратегий по обеспечению готовности к стихийным бедствиям и смягчению их последствий с привлечением коренных народов к разработке и осуществлению этих стратегий.

26. Постоянный форум рекомендует, чтобы Управление Верховного комиссара по правам человека способствовало подготовке Специальным докладчиком по вопросу о правах человека и основных свободах коренных народов доклада по вопросу о последствиях изменения климата и коренных народах.

Участие

27. Постоянный форум рекомендует, чтобы Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата и соответствующие стороны разрабатывали механизмы для надлежащего участия коренных народов во всех аспектах международного диалога по проблеме изменения климата, в частности в предстоящих переговорах, касающихся следующего этапа выполнения обязательств по Киотскому протоколу, включая создание «рабочей группы по местным мерам адаптации и традиционным знаниям коренных народов». Постоянный форум поощряет диалог и сотрудничество между коренными народами, особенно женщинами и молодежью коренных народов, государствами, природоохранными организациями и организациями, занимающимися вопросами развития, и донорами в целях активизации участия коренных народов в диалоге по проблеме изменения климата.

28. Постоянный форум призывает государства обеспечить, чтобы коренным народам, которые принимают свои собственные меры по смягчению последствий изменения климата, предоставлялась стратегическая поддержка, техническая помощь, финансовые средства и содействие в деле создания потенциала в целях углубления понимания ими проблемы климатических изменений и обеспечения им возможности для осуществления более эффективных стратегий смягчения последствий изменения климата и адаптации к ним. Они должны извлекать выгоду из экологических услуг, получаемых за счет их территорий и ресурсов. Процессы и механизмы для стоимостной оценки этих экологических услуг, а также методы, которые позволяли бы им получать соответствующую выгоду, должны разрабатываться совместно с ними. Следует также поддерживать усилия по совершенствованию документального оформления передовой практики в деле смягчения последствий климатических изменений и адаптации к ним и распространению и более широкому применению этой практики.

29. Постоянный форум поддерживает сотрудничество между группами коренных народов и природоохранными организациями, способствующее объединению усилий носителей традиционных и научных знаний, в интересах использования всего многообразия нынешних и исторических знаний коренных народов для анализа последствий изменения климата и поиска решений, позволяющих смягчить эти последствия, и стратегий адаптации к ним, — на основе признания и уважения Декларации о правах коренных народов и положений статьи 8(j) Конвенции о биологическом разнообразии.

30. Постоянный форум рекомендует, чтобы доноры и учреждения Организации Объединенных Наций наращивали объем поддержки, предоставляемой коренным народам в Африке, где это необходимо, для поощрения, признания, защиты и совершенствования традиционных знаний коренных народов.

31. Постоянный форум обращается к Межправительственной группе экспертов по изменению климата с просьбой провести специальную оценку возможностей и угроз для коренных народов, связанных с различными стратегиями сокращения объема выбросов парниковых газов в атмосферу, которые разработаны в настоящее время и потенциально могут быть задействованы для смягчения последствий изменения климата, и просит обеспечить проведение этой оценки на условиях полного и эффективного участия коренных народов всего мира.

32. Постоянный форум настоятельно призывает научных работников, исследователей и носителей традиционных знаний из числа коренных народов организовать свои собственные процессы в целях сведения имеющихся у них знаний и опыта, связанных с исследованием проблемы изменения климата, в доклад, который можно было бы представить Межправительственной группе экспертов по изменению климата, рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Постоянному форуму.

Адаптация к климатическим изменениям и смягчение их последствий

33. Постоянный форум рекомендует, чтобы Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата в сотрудничестве с государствами предоставила средства на цели адаптации к изменению климата коренным народам, на положении которых отражаются бедствия, обусловленные климатическими изменениями. Коренным народам, земли которых уже исчезли или стали непригодными для жилья или использования в результате повышения уровня морских вод, наводнений, засух или эрозии почвы и которые превратились в экологических беженцев или стали вынужденными переселенцами, должны предоставляться надлежащие возможности для переселения при поддержке со стороны международного сообщества.

34. Постоянный форум рекомендует при выделении средств на цели проведения научных исследований и развития и установлении критериев для проектов механизма чистого развития следовать примеру коренных народов, которые выполняли роль хранителей земель и морских вод на протяжении тысячелетий, — лицам, определяющим политику на государственном и многосторонних уровнях, следует не ограничиваться простой постановкой вопроса о том, позволит ли использование того или иного конкретного вида альтернативной энергии или метода поглощения углерода обеспечить краткосрочное сокращение объема выбросов парниковых газов. Политикам следует принимать во внимание долгосрочную устойчивость любой выбираемой ими стратегии смягчения последствий изменения климата.

35. Постоянный форум обращается ко всем государствам, которые еще не сделали этого, с призывом приступить к осуществлению Киотского протокола 2005 года, Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и других международных инициатив, затрагивающих проблему изменения климата и биокультурного многообразия, во взаимодействии с коренными народами, включая женщин-представителей коренных народов, на

всеобъемлющей и эффективной основе. Странам, включенным в приложение I, следует выполнять свои обязательства в соответствии с Киотским протоколом, делая все возможное для того, чтобы перевести свои экономические системы на потребление энергоресурсов с низким содержанием углерода, а не рассчитывать в основном на приобретение квот с целью компенсации своих собственных выбросов. Стремительно развивающимся в промышленном отношении странам также следует приложить серьезные усилия к тому, чтобы сократить свои выбросы и разработать энергетические системы с низким потреблением углерода.

36. Постоянный форум рекомендует, чтобы государства, Всемирный банк и другие многосторонние и двусторонние финансовые учреждения рассматривали возможность внедрения альтернативных систем, отказываясь от использования высокоцентрализованных, основанных на ископаемых видах топлива, систем энергоснабжения и крупномасштабных биоэнергетических проектов и гидроэлектростанций, и усиливали свою поддержку децентрализованных, основанных на возобновляемых источниках энергии с низким содержанием углерода систем, принимая во внимание рекомендации Всемирной комиссии по плотинам. Государствам следует отказаться от устаревших централизованных сетей электроснабжения, которые не отвечают требованиям решения проблем, связанных с изменением климата.

37. Постоянный форум рекомендует Всемирному банку и другим соответствующим учреждениям претворять в жизнь рекомендации и предложения, выработанные в ходе консультаций Банка и коренных народов о механизме Лесного углеродного партнерства и других фондах борьбы с выбросами углерода, таких как Биоуглеводородный фонд. Коренные народы следует активно привлекать к разработке, осуществлению и оценке деятельности механизма Лесного углеродного партнерства. Следует любой ценой избегать выселения коренных народов из их лесов и лишения их доступа к их лесам, что может произойти в результате осуществления проектов, финансируемых механизмом партнерства. Коренные народы или их представители должны иметь голос и принимать участие в работе директивных органов механизма партнерства и других связанных с проблемой изменения климата фондов, влияющих на их жизнь. Вместе с тем следует уважать решения тех, кто отказывается от участия в проектах, направленных на сокращение выбросов вредных газов в атмосферу вследствие обезлесения и деградации лесов, или проектов, поддерживаемых механизмом партнерства.

38. Постоянный форум настоятельно призывает Экспертный механизм по правам человека коренных народов Совета по правам человека заниматься оценкой того, насколько соответствуют существующие и предлагаемые стратегии и проекты по борьбе с изменением климата стандартам, установленным в Декларации о правах коренных народов. Эти органы, а также члены Межучрежденческой группы поддержки по вопросам коренных народов должны сотрудничать с государствами, многосторонними органами, донорами и коренными народами с целью на деле обеспечить, чтобы соображения осуществления Декларации находились в центре усилий по разработке и осуществлению политики и программ, связанных с проблемой изменения климата.

39. Постоянный форум вновь подтверждает необходимость того, чтобы все действующие лица уважали право коренных народов самостоятельно прини-

мать решения о мерах по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним на своих землях и территориях.

40. Форум призывает организации коренных народов, учреждения Организации Объединенных Наций и неправительственные организации разработать популярные информационно-просветительские материалы, посвященные проблеме изменения климата и мерам по смягчению его последствий и адаптации к ним, и проводить просветительские и учебные мероприятия на местном уровне. Форум рекомендует также использовать информационно-коммуникационные технологии для распространения информации и повышения уровня осведомленности о позициях коренных народов в связи с проблемой изменения климата.
